



CALENDRIER SCOLAIRE / 2009-2010

SCHOOL CALENDAR

AOÛT / AUGUST 2009

- 27 Jeudi/Thurs. 18h/6pm **Rencontre Parents-Administration-Enseignants secondaire à SF-Ortega**
Parents-Administration-Secondary Teachers Meeting in SF- Ortega
- 31 lundi/Mon. **Rencontre Parents-Administration-Enseignants primaire – Ashbury à Ortega**
Ashbury Parents-Administration-Primary Teachers Meeting in SF at Ortega
16h/4pm Petite Section et Moyenne Section / PreK1 – PreK2
16h45/4:45pm GS – CP – CE1/Kindergarten-1st & 2nd grade
17h30/5:30pm CE2-CM1-CM2/3rd & 4th & 5th grade

SEPTEMBRE / SEPTEMBER 2009

- 1 mardi/Tues. **8h15/8:15am** **Rentrée des classes du secondaire / Secondary classes begin**
- 1 mardi/Tues. **17h30/5:30pm** **Rencontre Parents-Administration-Enseignants primaire à Corte Madera**
Parents-Administration-Primary Teachers Meeting in Corte Madera
- 2 mercredi/Wed. **8h30/8:30am** **Rentrée des classes élémentaires SF -CM/ Elementary classes begin SF - CM**
9h00/9am **Rentrée des classes maternelles SF - CM/ PreK1-PreK2-Kindergarten classes begin SF-CM**

7 lundi/Mon. **Labor Day - Congé / Holiday**

- 8 mardi/Tues. au/through 25 vendredi/Fri. Réunions de présentation pour parents/élections délégués de classe -primaire-SF/CM
Introduction meetings for Parents & Room Parent Elections - Primary – SF/CM
- 15 mardi/Tues. Election du **personnel** au conseil d'Établissement/*Staff Election for School Council*
- 16 mercredi/Wed. 17h00/5pm Présentation des programmes aux **parents** avec professeurs du cycle secondaire
Program Presentation to parents by Middle & High School Teachers
- 17 jeudi/Thurs. Dépôt des candidatures Conseil d'Établissement - **Parents**
School Council Candidacies to be submitted- Parents
- 21 lundi/Mon. au/through 25 vendredi/Fri. Elections délégués **parents**-secondaire / *Room Parents Elections - Secondary*
" Elections délégués **élèves**-secondaire / *Class Delegates Elections – Secondary*
Election délégués **parents** Conseil d'Établissement/*School Council Election-Parents*
- 24 jeudi/Thurs. 16h30/4:30pm Conseil d'Établissement (ancien conseil)/*Meeting of 2008-2009 School Council*
- 29 mardi/Tues. Journée photo / *Photo Day – Ortega campus - San Francisco*
- 30 mercredi/Wed. Journée photo / *Photo Day – Ashbury campus -San Francisco*

OCTOBRE / OCTOBER 2009

- 1 jeudi/Thurs. Journée photo/*Photo Day – Corte Madera*
12h10/12:10pm Réunion délégués **élèves** du secondaire / *Meeting Secondary Student Delegates*
16h00/4:00pm Réunion délégués **parents** du secondaire/*Secondary Room Parents Meeting*
- 2 vendredi/Fri. Election délégués **élèves** au Conseil d'Établissement /
Election of Student Delegates to School Council
- 4 dimanche/Sun. **10h à 15h/10am-3pm** **Pique-nique en famille /Family Picnic**
- 10 Samedi/Sat. SAT Reasoning & Subject Tests (*Test Centers*)
- 12 lundi/Mon. **Journée Pédagogique (pas d'école) / In-Service Day (no school)**
- 14 mercredi/Wed. **8h15/8:15am** PSAT (2nde et 1ère) / (*10th & 11th grades*)
16h00/4pm Conseil d'école maternelle & élémentaire de San Francisco/
Kindergarten & Primary School Committee of San Francisco– (Ashbury)
- 15 jeudi/Thurs. 16h00/4pm Conseil d'école maternelle & élémentaire de Corte Madera/
Kindergarten & Primary School Committee of Corte Madera
- 19 lundi/Mon. Journée "portes ouvertes" Secondaire/ *Open House – Secondary level–Ortega*

OCTOBRE / OCTOBER 2009

- 19 lundi/Mon. au/through 22 jeudi/Thurs. Présentation Education à la santé élèves du Secondaire
Health Education Presentation Secondary "Freedom from Chemical Dependency"
- 20 mardi/Tues. 17h30/5:30pm Présentation Education à la santé **Parents**
Health Education Presentation to Parents "Freedom from Chemical Dependency"
- 22 jeudi/Thur. 10h-13h/10am-1pm Journée "portes ouvertes" Primaire/ *Open House - Primary*—Ashbury
- 23 vendredi/Fri. **Journée complète/ALL DAY** Réunions **parents-enseignants** / Relevé de notes - Secondaire/
Pas d'école/No school *Parent-Teacher Meetings / Progress report - Secondary (6th-12th)*
- 24 samedi/Sat. ACT Test (Test Centers)
- 26 lundi/Mon. au/through **Vacances d'Automne-congés/no school - Fall Break**
- 30 vendredi/Fri. inclus

NOVEMBRE / NOVEMBER 2009

- 3 mardi/Tue. au/through 24 mardi/Tue. Réunion **parents-enseignants** - primaire / *Parent Teacher Conferences-primary* SF
Réunion **parents-enseignants** - primaire / *Parent Teacher Conferences-primary* CM
- 5 jeudi/Thurs. Journée "portes ouvertes" primaire/ *Open House - Primary*—Corte Madera campus
- 7 samedi/Sat. SAT Reasoning & Subject Tests (*Test Centers*)
- 9 lundi/Mon. Retouche Photo/*Photo Makeup Day* – Ortega
- 10 mardi/Tues. Retouche Photo/*Photo Makeup Day* – Ashbury
- 16h 30/4:30pm Conseil d'Établissement (nouveaux délégués) / *School Council (new delegates)*
- 11 mercredi/Wed. Retouche Photo/*Photo Makeup Day* – Corte Madera
- 14 samedi/Sat. **Marché de Noël/Winter Fair**
- 18 mercredi/Wed. Journée "portes ouvertes"/ *Open House* –Ashbury
- 26 jeudi/Thurs. et/and 27 vendredi/Fri. **Thanksgiving - congés/no school**

30 lundi/Mon.

Début du 2e trimestre / Beginning of 2nd trimester

- 30 lundi/Mon. 15h30/3:30 pm Conseil de Classe/*Class Council*: 6eA/ 6th A
16h30/4:30pm " 6eB/ 6th B
17h30/5:30 pm " 6eC/ 6th C

DECEMBRE / DECEMBER 2009

- 1 mardi/Tues. 15h30/3:30 pm Conseil de Classe/*Class Council*: 5eA/ 7th A
16h30/4:30pm " 5eB/ 7th B
- 2 mercredi/Wed. 15h30/3:30 pm Conseil de Classe/*Class Council*: 4eA/ 8th A
16h30/4:30pm " 4eB/ 8th A
17h30/5:30 pm " 3eA/9th A
- 3 jeudi/Thurs. 15h30/3:30 pm Conseil de Classe/*Class Council*: 3emeB/9th B
16h30/4:30pm 2ndeA/ 10th A
17h30/5:30pm " 2ndeB/ 10th B
- 4 vendredi/Fri. Journée "portes ouvertes" Primaire/ *Open House Primary* – Ashbury
- 5 samedi/Sat. SAT Reasoning & Subject Tests (*Test Centers*)
- 7 mardi/Tues. au/through 11 vendredi/Fri. Bulletin # 1 Élémentaire - SF et CM / *Report card # 1Elementary*— SF & CM
- 7 lundi/Mon. 15h30/3:30 pm Conseil de Classe/*Class Council*: Terminales/12th
16h30/4:30pm " 1ère/11th
- 9 mercredi/Wed. Journée "portes ouvertes" Primaire/ *Open House Primary* – Corte Madera
- 12 samedi/Sat. ACT Test (Test Centers)
- 19 samedi/Sat. **Dîner Anciens élèves/Alumni dinner (Paris)**
- 21 lundi/Mon. au/through **Vacances d'Hiver - congés/no school – Winter Break**
- 1 Jan. vendredi/Fri. inclus

JANVIER/JANUARY 2010

- 18 lundi/Mon. **Martin Luther King Jr. Day - congé/no school**
- 23 samedi/Sat. SAT Reasoning & Subject Tests (*Test Centers*)
- 25 lundi/Mon. au/through 5 Fev./Feb. vendredi/Fri. ERB Tests
- 25 lundi/Mon. au/through 29 vendredi/Fri. Bulletin # 1 Maternelle - SF et CM / *Report card # 1Preschool*— SF & CM
- 26 mardi/Tues. 16h30/4:30 pm Conseil d'Établissement/*School Council* (délégués seulement/*delegates only*)

FEVRIER/FEBRUARY 2010

- 6 samedi/Sat. ACT Test (Test Centers)
10 mercredi/Wed. 15h30/3:30 pm Réunions **parents enseignants** / Relevés de notes – Secondaire
Parent – Teacher meetings – Report cards – Secondary level
11 jeudi/Thurs. 15h30/3:30 pm Réunions **parents enseignants** / Relevés de notes - Secondaire
Parent – Teacher meetings – Report cards – Secondary level

15 lundi/Mon. au/through 19 vendredi/Fri. inclus Vacances de Février - congés/no school - February Break

22 lundi/Mon. - Rentrée/Back to school

MARS/MARCH 2010

- 3 mercredi/Wed. 16h30/4:30pm Conseil d'école maternelle & élémentaire de San Francisco /
Kindergarten & Primary School Committee of San Francisco – (Ashbury)
4 jeudi/Thu. 16h30/4:30pm Conseil d'école maternelle & élémentaire de Corte Madera /
Kindergarten & Primary School Committee of Corte Madera – (Corte Madera)
15 lundi/Mon. au/through April 2, vendredi/Fri. Réunions **Parents-Enseignants** – Maternelle/Elémentaire – Ashbury et CM Bulletin de
notes no.2 – Elémentaire/Report card #2 – Elementary SF&CM

8 lundi/Mon. Début du 3e trimestre (Secondaire) / Beginning of 3rd trimester (Secondary)

- 8 lundi/Mon. 15h30/3:30 pm Conseil de Classe/Class Council: 6eB /6th B
16h30/4:30pm 6eC/6th C
17h30/5:30 pm 6eA/6th A
9 mardi/Tues. 15h30/3:30 pm Conseil de Classe/Class Council: 4eB/8th B
16h30/4:30 pm 4eA/8th A
17h30/5:30pm 3eB /9th B
10 mercredi/Wed. 15h30/3:30 pm Conseil de Classe/Class Council: 2ndeB/10th B
16h30/4:30 pm 2ndeA/10th A
17h30/5:30pm Terminale/12th
11 jeudi/Thur. 15h30/3:30 pm Conseil de Classe/Class Council: 5eA /7th B
16h30/4:30 pm 5eB /7th A

13 Samedi/Sat. SAT Reasoning Test (Test Centers)

15 lundi/Mon. Journée Pédagogique/In-Service Day – Pas d'école/No school

- 16 mardi/Tues. 15h30/3:30 pm Conseil de Classe/ Class Council: 3eA/9th A
16h30/4:30pm 1ère / 11th
19 vendredi/Fri. **Soirée Levée de Fonds/Auction**
23 mardi/Tues. 16h30/4:30 pm Conseil d'Établissement/School Council (délégués seulement/delegates only)

29 lundi/Mon. Début du 3e trimestre (Elémentaire)/ Beginning of 3rd trimester (Elementary)

AVRIL/APRIL 2010

5 lundi/Mon. au 16 vendredi/Fri. inclus Vacances de Printemps - congés/no school – Spring Break

10 samedi/Sat. ACT Test (Test Centers)

29 Jeudi/Thur. 10h-13h/10am-1pm Journée “portes ouvertes”/ Open House – Ashbury

MAI/MAY 2010

- 1 samedi/Sat. SAT Reasoning & Subject Tests (Test Centers)
3 lundi/Mon. – 14 vendredi/Fri. Advanced Placement
6 jeudi/Thu. Journée “portes ouvertes”/Open House –Corte Madera
12 mercredi/Wed. 16h30/4:30pm Conseil d'école maternelle & élémentaire de San Francisco
Preschool & Primary School Committee of San Francisco – (Ashbury)
12 mercredi/Wed. **Ambassadors' Club Recognition dinner**
13 jeudi/Thu 16h30/4:30pm Conseil d'école maternelle & élémentaire de Corte Madera –(Corte Madera)
Preschool& Primary School Committee of Corte Madera – Corte Madera

15 samedi/Sat. Brunch Anciens Elèves/Alumni Brunch

17 lundi/Mon. 15h30/3:30pm Conseil de Classe/Class Council – Terminale/12th grade

MAI/MAY 2010

24 lundi/Mon. 27 jeudi/Thu.

Semaine des Arts / Art Week SF & CM

28 vendredi/Fri. au 31 lundi/Mon. inclus **Memorial Day - congés/no school**

JUIN/JUNE 2010

2 Mercredi/Wed.: Conseil de Classe/*Class Council*:

15h 30 1ere/11

3 jeudi/Thurs. Conseil de Classe/*Class Council*:

15h 30/3:30pm 3eA/9th A

16h 30/4:30pm “ 3eB/9th B

5 samedi/Sat. SAT Reasoning & Subject Tests (*Test Centers*)

7 lundi/Mon. Conseil de Classe/*Class Council*:

15h 30/3:30 pm 4eA/8th A

16h 30/4:30pm 4e B/8thB

8 mardi/Tues. Cérémonie de fin d'études primaire/Graduation Primary

8 mardi/Tues. 16h30/4:30 pm Conseil d'Etablissement/*School Council* (délégués seulement/*delegates only*)

9 mercredi/Wed. Conseil de Classe/*Class Council*:

16h 30/4:30pm 2ndeA/ 10th A

17h 30/5:30pm 2ndeB/ 10th B

10 jeudi/Thur : Conseil de Classe/*Class Council*:

15h 30/3:30pm 5thB/7thB

16h 30/4:30pm 5thA/7thA

11 vendredi/Fri. Bulletin # 3 Elémentaire – *Report card # 3 – Elementary– SF&CM*

Bulletin # 2 Maternelle– *Report card # 2– Preschool– SF&CM*

12 samedi/Sat. A CT Test (*Test Centers*)

11 vendredi/Fri. 18h30/6:30 pm Cérémonie de fin d'études secondaires/Graduation 12th grade

13 dimanche/Sun. Kermesse/Country Fair

15 mardi/Tues Conseil de Classe/*Class Council*:

15h 30/3:30pm 6emeC/6thC

16h 30/4:30pm 6emeA/6thA

17h 30/5:30pm 6emeB/6thB

18 vendredi/Fri. Dernier jour d'école (élèves)/Last day of school (students)